

2014

JAHRESBERICHT

RONALD McDONALD
KINDERSTIFTUNG™ SCHWEIZ

RAPPORT ANNUEL

FONDATION EN FAVEUR DES ENFANTS
RONALD McDONALD™ SUISSE



BILANZ UND BETRIEBSRECHNUNG 2014

BILAN ET COMPTE D'EXPLOITATION 2014

1'523'765 Franken flossen 2014 in die Spendenkasse der Ronald McDonald Kinderstiftung. Nationale Spendenaktionen, die Unterstützung der McDonald's Restaurants und Lieferanten sowie das vielfältige Engagement von Helferinnen und Helfern erzielten diesen grosszügigen Betrag. Ein wichtiger Teil der Spenden – insgesamt 541'063 Franken – stammt von den McDonald's Gästen, die ihr Wechselgeld in die Spendenkässeli legen.

1 523 765 francs de dons ont été collectés par la Fondation en Faveur des Enfants Ronald McDonald en 2014. Ce généreux montant est le fruit des actions de don nationales, du soutien des restaurants et fournisseurs McDonald's et de l'engagement des nombreux bénévoles. Une part importante des dons, 541 063 francs en tout, a été versée par les hôtes de McDonald's qui ont déposé leur monnaie dans les tirelires.

BILANZ PER 31. DEZEMBER 2014	BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2014	31.12.2014 CHF	31.12.2013 CHF
AKTIVEN	ACTIF		
Umlaufvermögen	Actif circulant	4'043'028	3'723'046
TOTAL	TOTAL	4'043'028	3'723'046
PASSIVEN	PASSIF		
Fremdkapital	Fonds étrangers	1'091'910	1'352'459
Stiftungsvermögen	Fonds propres	2'951'118	2'370'588
TOTAL	TOTAL	4'043'028	3'723'046
BETRIEBSRECHNUNG 2014	COMPTE D'EXPLOITATION 2014	31.12.2014 CHF	31.12.2013 CHF
EINNAHMEN	REVENUS		
Spendeneingang	Dons reçus	1'523'765	1'368'740
Zinsertrag	Intérêts	441	1'109
Ertrag aus Wertschriften	Produits placements	55'096	74'666
Kursgewinne Wertschriften	Gains sur placements	63'980	0
TOTAL	TOTAL	1'643'282	1'444'514
AUSGABEN	DÉPENSES		
Betriebskosten Häuser*	Coûts d'exploitation des Maisons*	804'959	649'693
Umbau und Einrichtung Haus Luzern	Rénovation et aménagement de la Maison Lucerne	-221'048	1'800'600
Direkter Aufwand Fundraising	Charges directes fundraising	185'370	54'423
Verwaltungsaufwand	Frais d'administration	269'587	282'861
Zinsen und Bankspesen	Intérêts et charges bancaires	16'674	14'107
Kursverlust Wertschriften	Pertes sur placements	7'210	118'184
TOTAL	TOTAL	1'062'751	2'919'869
JAHRESERGEBNIS	RÉSULTAT	580'530	-1'475'354

*Die Kinderstiftung trägt in der Regel mindestens 65 Prozent der Betriebskosten der Elternhäuser (der Restanteil ist lokales Fundraising).
En règle générale, la Fondation prend en charge au moins 65% des frais d'exploitation des Maisons des Parents (le reste provient de collectes de fonds locales).

20 JAHRE HILFE FÜR KRANKE KINDER UND IHRE FAMILIEN 20 ANS D'AIDE AUX ENFANTS MALADES ET À LEURS FAMILLES



Harold Hunziker



Wenn ein Kind schwer krank wird, betrifft dies die ganze Familie. Unsere Ronald McDonald Häuser bieten in diesen schwierigen Situationen Eltern und Geschwistern eine unkomplizierte, kostengünstige Unterkunft nahe bei den kleinen, hospitalisierten Patienten – und das seit 20 Jahren!

Als neuer Präsident der Ronald McDonald Kinderstiftung Schweiz war es für mich eine besondere Freude, 2014 mit allen Mitarbeitenden, Freiwilligen, Gönnern, Partnerspitälern und Freunden das 20-Jahr-Jubiläum unserer Elternhäuser zu feiern. Bis heute haben über 12'800 Familien mehr als 103'000 Nächte in einem der sieben Ronald McDonald Häuser verbracht.



Auch dieses Jahr stehen für die Kinderstiftung mehrere Jubiläen auf dem Programm: Das Ronald McDonald Haus St.Gallen feiert seinen 10. Geburtstag und das Basler Elternhaus sein fünfjähriges Bestehen.

Wir bedanken uns herzlich für Ihren engagierten Einsatz und freuen uns auf ein neues Jahr tatkräftiger Zusammenarbeit für kranke Kinder und ihre Familien!

Herzlichst

Harold Hunziker
Präsident Ronald McDonald Kinderstiftung Schweiz

Lorsqu'un enfant est gravement malade, toute la famille est touchée. Dans ces moments difficiles, nos Maisons Ronald McDonald offrent aux parents et aux frères et sœurs un hébergement avantageux non loin des petits patients hospitalisés, et cela, depuis 20 ans déjà.

En tant que nouveau président de la Fondation en Faveur des Enfants Ronald McDonald Suisse, j'ai été particulièrement heureux de célébrer le 20^e anniversaire de nos Maisons des Parents avec tous nos collaborateurs, bénévoles, donateurs, hôpitaux partenaires et amis. Jusqu'à présent, plus de 12800 familles ont pu passer plus de 103000 nuits dans l'une de nos sept Maisons Ronald McDonald.



Cette année aussi, plusieurs anniversaires attendent la Fondation en Faveur des Enfants: la Maison Ronald McDonald à Saint-Gall fêtera son 10^e anniversaire et la Maison des Parents à Bâle sa 5^e année d'existence.

Nous vous remercions chaleureusement pour votre engagement exemplaire et sommes heureux de participer à une nouvelle année de collaboration fructueuse pour les enfants malades et leurs familles.

Cordialement

Harold Hunziker
Président de la Fondation en Faveur des Enfants
Ronald McDonald Suisse

20 JAHRE RONALD McDONALD HÄUSER IN DER SCHWEIZ

20 ANS DE MAISONS RONALD McDONALD EN SUISSE



2014 feierte die Ronald McDonald Kinderstiftung einen besonderen Geburtstag: Vor 20 Jahren eröffnete in Genf das erste Schweizer Elternhaus. Sieben Jahre später folgte das zweite Ronald McDonald Haus in Bern und 2005 das dritte in St.Gallen. Mit der Eröffnung des Basler Standorts 2010 und von gleich zwei Häusern 2011 – in Bellinzona und einem zweiten Haus in Genf – stieg die Anzahl der Elternhäuser auf sechs. Seit Dezember 2013 bietet auch das Ronald McDonald Haus in Luzern Familien von kranken Kindern eine willkommene Unterkunft beim Spital. So finden heute Familien von hospitalisierten Kindern in sieben Elternhäusern schweizweit ein Zuhause weg von zu Hause.

Tag der offenen Tür in allen Landesteilen

Am schweizweiten Jubiläumstag öffneten die Ronald McDonald Häuser Anfang September ihre Türen und feierten mit über 900 Gästen. Der Andrang war gross, denn die Besucher verbindet ein gemeinsames Engagement: Eltern mit kranken Kindern mit einem Zuhause auf Zeit in diesen schwierigen Situationen zu unterstützen.

Sammelaktion zugunsten kranker Kinder

McDonald's engagierte sich auch zum Jubiläum tatkräftig: Die 160 Restaurants verkauften während einer Woche Geburtstagskerzen zugunsten der Stiftung. Den Gästen gefielen diese und weitere Aktionen sehr und so kam insgesamt ein Spendenbetrag von über 210'300 Franken zusammen.

En 2014, la Fondation en Faveur des Enfants Ronald McDonald a fêté un anniversaire particulier: les 20 ans de la première Maison des Parents suisse à Genève. Sept ans plus tard, la deuxième Maison Ronald McDonald a vu le jour à Berne, et la troisième en 2005 à Saint-Gall. Avec l'ouverture du site de Bâle en 2010 et de deux Maisons en 2011, l'une à Bellinzona et l'autre à Genève, le nombre de Maisons des Parents s'est alors élevé à six. Depuis décembre 2013, la Maison Ronald McDonald à Lucerne propose également un hébergement bienvenu aux familles des enfants malades. Les familles des enfants hospitalisés trouvent ainsi un refuge loin de leur maison, dans sept Maisons des Parents réparties dans toute la Suisse.

Journée portes ouvertes dans tout le pays

Début septembre, toutes les Maisons Ronald McDonald de Suisse ont ouvert leurs portes pour la journée d'anniversaire et ont fêté cet événement avec plus de 900 invités. L'afflux a été immense, tous les visiteurs étant unis par un engagement commun: soutenir les parents des enfants malades en leur proposant un hébergement temporaire dans ces moments difficiles.

Collecte en faveur des enfants malades

McDonald's a encore une fois prouvé son engagement exemplaire: pendant une semaine, les 160 restaurants ont vendu des bougies d'anniversaire en faveur de la Fondation. Cette action et bien d'autres ont énormément plu aux clients, comme le prouve le montant de la collecte de plus de 210300 francs.





Mit über 400 Personen Hand in Hand vom Elternhaus Basel zum UKBB



Festa estiva con Ronald McDonald alla Casa per i Genitori di Bellinzona



Patric Scott mit seinen Musikerinnen vor dem Ronald McDonald Haus Bern

Viele helfende Hände in Basel

In Basel fand am Jubiläumstag der Ronald McDonald Häuser eine aussergewöhnliche Aktion statt: Mit einer Menschenreihe zeigten über 400 Personen – ausgestattet mit roten Ballonen und roten Handschuhen –, wie kurz der Weg zwischen dem Basler Elternhaus und dem Universitäts-Kinderspital beider Basel (UKBB) tatsächlich ist. Mit dabei waren zahlreiche Familien, Freiwillige, Ärzte und Krankenschwestern. Ein Helikopter des UKBB machte aus der Luft viele Aufnahmen von der Aktion.

Am anschliessenden Strassenfest vor dem Elternhaus nahm Benjamin Huggel, Ex-Nationalspieler und Hausgötti des Basler Elternhauses, als Überraschungsgast teil und gab viele Autogramme.

Celebrazioni a Bellinzona

La Casa per i Genitori di Bellinzona ha celebrato con una settantina di amici e sostenitori il giubileo dei 20 anni con una riuscitissima festa. Quale atto simbolico, nel giardino della Casa è stato piantato un albero di ulivo. Molti gli ospiti che hanno partecipato alle visite della Casa.

A porgere le loro felicitazioni, anche il Consigliere di Stato ticinese Claudio Zali e i giocatori dell'Hockey Club Lugano Raffaele Sannitz e Alessandro Chiesa, che hanno firmato autografi e posato per foto ricordo. Anche l'aspetto culinario è stato accuratamente considerato: un invitante buffet e prelibatezze alla griglia hanno soddisfatto ogni palato.

Kunst und Musik in Bern

In Bern stand der Jubiläumsanlass ganz im Zeichen der Kunst und Musik. Gleich zwei Künstlerinnen luden zu einer Vernissage ein: die Fotografin Heike Witzgall und die Malerin Christine Hunkeler.

Auch für musikalische Unterhaltung war gesorgt: Der Sänger und Songwriter Patric Scott – unter anderem bekannt als Peter aus dem Musical Heidi – gab mit seinen Musikern zwei mitreissende Unplugged-Konzerte. Mit dabei war die Teilnehmerin von Voice of Kids 2014, Saphira Felix.

Die über 120 Besucher genossen das grosszügige Buffet und verbrachten einen wunderschönen Spätsommerabend im Berner Elternhaus.





Harold Hunziker et Guillaume Barazzone ont planté un cerisier à Genève



David Zibung, Goalie vom FC Luzern, ist neu Götti des Luzerner Elternhauses



Das Ronald McDonald Haus St.Gallen feierte das Jubiläum mit einem Ballonwettbewerb

Fête champêtre avec concert à Genève

Météo favorable et grand soleil pour cette fête joyeuse organisée dans le jardin de la Maison des Parents à Genève. Guillaume Barazzone, membre du Conseil national, a ouvert officiellement la soirée et a félicité les Maisons Ronald McDonald pour leurs longues années d'existence. Au total, environ 120 personnes étaient présentes à cette manifestation. Entre autres, de nombreuses célébrités telles que le membre du Conseil d'Etat Mauro Poggia et les deux joueurs de football du Servette FC Johan Vonlanthen et Michel Avanzini.

Harold Hunziker, Guillaume Barazzone et Mauro Poggia ont planté un cerisier en faveur des enfants malades et de leurs familles. Le finaliste de Voice of McDonald's, Patrick Reis, était chargé d'animer le programme musical de la soirée.

Zwei neue Hausgöttis in Luzern

Das jüngste Schweizer Elternhaus feierte das Jubiläum mit einem Tag der offenen Tür. Gleichzeitig wurden die beiden neuen Hausgöttis vorgestellt: So unterstützten Arno Del Curto, langjähriger Trainer des Hockey Clubs Davos, und David Zibung, Goalie beim FC Luzern, seit letztem Jahr das Luzerner Elternhaus. Die beiden Hausgöttis verteilten vor Ort Autogramme und viele schöne Erinnerungsfotos wurden gemacht.

Bei Sonnenschein und sommerlichen Temperaturen feierten die rund 100 Personen ein fröhliches Gartenfest mit musikalischer Unterhaltung und feinem Essen. Im Verlauf des Abends gab es noch ein Highlight: Das Unternehmen Ticket Com überreichte einen Spendencheck über 20'000 Franken zugunsten der Ronald McDonald Kinderstiftung Schweiz.

Spass und Freude in St.Gallen

Am Jubiläumsfest des Ronald McDonald Hauses St.Gallen standen Spass und Unterhaltung für Gross und Klein auf dem Programm. So vergnügten sich die kleinen Gäste beim Kinderschminken und Basteln oder hörten sich spannende Geschichten im Keller des Elternhauses an. Daneben sorgten Musiker der Musikschule St.Gallen im Garten für die richtige Stimmung und das grosszügige Kuchenbuffet lud zum Verweilen ein.

Ein weiterer Höhepunkt war der Ballonwettbewerb: Die Teilnahmekärtchen wurden rege ausgefüllt mit der Hoffnung, ein signiertes Fussball-Shirt mit Widmung von Nationalspieler Tranquillo Barnetta zu gewinnen. Rund 150 Personen feierten vor Ort; unter den vielen Familien und Freunden waren auch mehrere ehemalige Bewohner des Elternhauses.



UNSERE ZEIT IM RONALD McDONALD HAUS

NOTRE SÉJOUR DANS LA MAISON RONALD McDONALD



Angelo Schnyder (2. v. r.) mit seiner Familie



Jayson et Kelly De Sousa

Mama und Papa in der Nähe

Ich heisse Angelo, bin 13 Jahre alt und wohne in Gampel (VS). Bis zum 18. Juli 2011 wusste ich nicht, wofür die kleinen Spendenkässeli in den McDonald's Restaurants gut sind. Doch dann wurde bei mir Leukämie diagnostiziert und es folgte eine Chemotherapie, die zwei Jahre dauerte.

Vor allem während des ersten Jahres gab es viele stationäre Aufenthalte im Berner Inselspital. Meine Mama durfte immer bei mir im Zimmer schlafen. Wir erfuhren dann, dass es ganz in der Nähe ein Ronald McDonald Haus hat, das Angehörigen eine Übernachtungsmöglichkeit bietet. Das war toll! So konnten mein Bruder Luca und mein Papa uns jeweils am Wochenende besuchen. Das hat mir sehr gut getan. Luca schwärmte immer vom Zimmer, ja eigentlich vom ganzen Haus. Einmal brachte er mir ein Plüschtier mit, das ein Shirt der Ronald McDonald Kinderstiftung trug. Darüber habe ich mich sehr gefreut.

Wenn ich in der Spitalschule Mathematik hatte, ging meine Mutter ins Elternhaus, um ihre E-Mails anzuschauen oder sich mit den anderen Eltern zu unterhalten. Ich selber schlief nur eine Nacht im Haus: Obwohl meine Blutwerte sehr schlecht waren, durfte ich einmal das Spital verlassen, musste aber am anderen Tag wieder zurück sein. Da wir nicht gerade um die Ecke wohnen, blieben wir alle vier im Ronald McDonald Haus. Das hat Spass gemacht. Wir haben in der Gemeinschaftsküche gekocht und es uns dann im Wohnzimmer gemütlich gemacht. Diese gemeinsame Zeit im Ronald McDonald Haus wird uns immer in schöner Erinnerung bleiben.



Réunis au sein de la Maison Ronald McDonald

Cela fait longtemps que mon petit frère Jayson est à l'hôpital. Nous habitons en Valais, très loin des Hôpitaux Universitaires de Genève. Je suis en 4^e primaire et la semaine, je vais à l'école en Valais.

Ma maman dort souvent à Genève à la Maison Ronald McDonald pour que mon frère ne soit pas tout seul et qu'il ait toujours maman à ses côtés. Le week-end, mon papa et moi les rejoignons à Genève et nous séjournons tous les trois dans la Maison des Parents. C'est un vrai endroit de chute et nous nous sentons comme à la maison ici.

Heureusement, mon frère n'est plus obligé de rester tout le temps à l'hôpital. Une à deux fois par semaine, il peut nous rejoindre à la Maison Ronald McDonald. Ce sont les jours que je préfère car toute la famille est réunie. Nous jouons ensemble, nous lisons des livres que nous empruntons à la bibliothèque de la Maison, nous dessinons ou nous regardons des DVD. Mais ce que je préfère, c'est jouer aux Playmobil avec mon frère car toute seule ce n'est pas aussi drôle. Parfois, je chante et je danse aussi, bref on s'amuse bien.

Quand mon frère est à l'hôpital, le week-end, mes parents se relaient: le matin, maman est à l'hôpital et papa reste avec moi. L'après-midi, c'est le contraire. Parfois, le samedi après-midi, maman et moi allons ensemble en ville à Genève pour faire les magasins. J'adore ça.

NÄHE HILFT HEILEN LA PROXIMITÉ AIDE À LA GUÉRISON

Die Ronald McDonald Kinderstiftung Schweiz betreibt seit 1994 Elternhäuser für Familien von kranken Kindern unweit von Spezialkliniken. In über 35 Ländern der Welt stehen Ronald McDonald Häuser, in denen die Angehörigen der kleinen Patienten ein Zuhause auf Zeit finden.

Spendenkonto

Credit Suisse, 8070 Zürich
IBAN: CH31 0483 5011 3777 4000 0
Zugunsten von: Ronald McDonald Kinderstiftung,
1700 Freiburg

La Fondation en Faveur des Enfants Ronald McDonald Suisse exploite depuis 1994 des Maisons des Parents destinées aux familles des enfants malades, non loin des cliniques spécialisées. Dans plus de 35 pays du monde, des Maisons Ronald McDonald offrent un chez-soi provisoire aux proches des petits patients.

Compte de dons

Credit Suisse, 8070 Zurich
IBAN: CH31 0483 5011 3777 4000 0
A l'ordre de: Fondation en Faveur des Enfants Ronald McDonald,
1700 Fribourg



Partneragenturen | Agences partenaires



Sponsoren

Vielen Dank an unsere grosszügigen Sponsoren für ihre treue Unterstützung zugunsten kranker Kinder und ihrer Familien.

Sponsors

Un grand merci à nos généreux sponsors pour leur fidèle soutien en faveur des enfants malades et de leurs familles.

Ronald McDonald Haus Basel
Mittlere Strasse 157, 4056 Basel
rmh.basel@ch.mcd.com
T 061 321 05 25, F 061 321 05 26

Ronald McDonald Haus Bern
Jennerweg 5a, 3008 Bern
rmh.bern@ch.mcd.com
T 031 380 50 80, F 031 380 50 81

Ronald McDonald Haus Luzern
Trüllhofstrasse 18, 6004 Luzern
rmh.luzern@ch.mcd.com
T 041 240 85 85, F 041 240 85 83

Ronald McDonald Haus St.Gallen
Grossackerstrasse 7, 9000 St.Gallen
rmh.sg@ch.mcd.com
T 071 243 79 11, F 071 243 79 19

Maisons Ronald McDonald Genève
35, avenue de la Roseraie, 1205 Genève
rmh.geneve@ch.mcd.com
T 022 382 86 01, F 022 382 86 03

Casa Ronald McDonald Bellinzona
Via Ospedale 4, 6500 Bellinzona
rmh.bellinzona@ch.mcd.com
T 078 655 97 51

**Ronald McDonald
Kinderstiftung**
Postfach, 1023 Crissier
T 021 631 11 11, F 021 631 12 12
www.ronaldmcdonald-house.ch



**Fondation en Faveur
des Enfants Ronald McDonald**
Case postale, 1023 Crissier
T 021 631 11 11, F 021 631 12 12
www.ronaldmcdonald-house.ch